

## **Antonella Ferrari, Franco Chinchero's wife, on family, relatives**

A. It's a big word, very big. Family means many things. A safe place where you can confide in those who love you. It is also sacrifice, pain, not only joy. This idea has many nuances. At first glance I would say an important thing. My children, my husband, grandmother, my brother, grandchildren. The first I think of are my children and my husband. Then also the family of origin. I have only one brother who is still alive unfortunately, the rest are dead. I didn't know my paternal and maternal grandparents for instance, so I feel that they are less close to me than those relatives that I have met in my life. The first cousins are let's say fully cousins. The children of my dad's brothers and sisters, Nanda, all of them, Pietro ... I also have cousins from the maternal side. I mostly think of cousins as the first cousins. To me the relatives from father side I am more attached, with Agnese and her family for example. In my opinion you feel a bond with family members and naturally and instinctively you want to help them yes.  
[A bond] Of blood and love, affection.

L. sometimes there are friends or neighbors who behave like brothers or sisters...

A. Yes, I guess it could be, but in my opinion a brother is something different from what you describe. It's a different bond. There are good friends of course ...but for example when there is an argument, I would never be able not to talk to my brother for a while, even if we fight ... this relationship cannot be interrupted ...

A. Exactly. But I have known brothers and sisters who do not speak and do not see each other anymore ... If the bond remains then you should want to reconcile, but this is not always the case.

Akos. Maybe something happens that leads them to break the bond. But maybe then after ten or fifteen years they forget the reason ... and they still don't speak.

A. Yes, maybe they fight over something serious. It also depends on the people and in my opinion it also affects the wife or husband ...

Akos. One part is linked by blood, and the rest are acquired through marriage. The latter as you think of them, are they family?

A. I respect them, but they are certainly not my family. For me, the main family is the core.

L. Your children also have relatives on the father's side.

A. Not like those on my side...

L. And how do you all behave on holidays?

A. At Christmas and Easter we are all together ...

A. My brother, his wife ... not the others... my husband Franco only has one cousin still alive; he has no brothers ...

L. Do you think it is common for many Italian families to think in this way of in-laws?

A. no, I don't think it's common, it depends on many things ...I have a large family ... then since my sister died and I raised her son Manuel, I felt very close to my family, I feel very responsible ... Manuel grew up with Christian, Matteo, and Michele ... we are very close ...

L. This sense of family came from your mother?

A. Yes, she and her aunt had the same idea of family that I have.

Akos. Who was the most severe among them?

A. My dad. My mom too but she followed what he said. She was less severe. He was discreet and calm but very severe, if he said no there was no way he would have changed his mind. He didn't really explain why.

L. What was your mom like?

A. Joyful and good. A little old-fashioned perhaps, it didn't explain her decisions well. I would have liked her to have been more involved. She died at 69, I was 27. When I was 24 my sister died. In my opinion, she has always been a little shy in giving explanations on some things ... L. Do you remember Aunt Lina?

A. Physically but vaguely, I was small.

L. the idea of the family in Italy is changing a lot today ... do you know when they say that the "family is sacred" or "the family is a religious thing" do you believe it?

A. In my opinion, yes. I am a believer; I find many important things in religion. In the family, for example, it is logical that you argue. With the comparison it becomes clearer. But then there is forgiveness. How can you not forgive a child? Children are the way, if they are well, you are well too. They bring you joy, freshness, everything is different when they are there. I'm glad to listen to them ...

Akos. What do you think of those who have no children?

A. If you decide not to have children, you must find alternatives to fill this void ... but there is no problem ... It could be yes, yes ... even without children ... maybe a family that allows grandchildren to participate.

Akos. In Italy many children remain at home with their parents...

A. So, in my opinion, without discriminating, raising a child means paternal and maternal presence. They have two different and essential functions. The father should represent discipline, while the mother should add sweetness. I don't criticize the fact that there are two women, or two men, but in my opinion the male part and the female part are important to maintain...Sometimes the elderly criticize young

people, like my mother-in-law does it, and I often tell her, it is because you have not lived your youth in these times ... young people now are very different from me, imagine the contrasting views they have compared to people who are older than I ... you have to get closer, meet each other ... the family does it.

---

### **Intervista con Antonella Ferrari (moglie di Franco Chinchero) sul significato di famiglia**

A. E' una parola grande, molto grane. Famiglia vuol dire tante cose. Un posto sicuro dove tu puoi confidarti con chi ti vuole bene. E' anche sacrificio, dolore, non solo gioia. Può avere tante sfumature questo nome. Di primo impatto direi una cosa importante. I miei figli, mio marito, la nonna, mio fratello, i nipoti. Quella ristretta sono i miei figli e mio marito. Poi anche la famiglia d'origine. Ho solo un fratello, gli altri sono morti. I nonni paterni e materni io non li ho conosciuti ma fanno parte della famiglia certo. I primi cugini sono cugini. I figli dei fratelli e sorelle di mio papà, la Nanda, tutti loro, Pietro ... ne ho anche da parte materna. Penso ai primi cugini. Da parte di padre sono più attaccata, con Agnese e la sua famiglia ad esempio. Secondo me senti un legame con i famigliari e li aiuti. Un legame di sangue e amore, affetto. Sì, potrebbe, ma secondo me un fratello resta un fratello. Ma e' un legame diverso. Ci sono belle amicizie ... Io non riuscirei mai a non parlare con mio fratello per un po', anche se litighiamo ... questo rapporto non può essere interrotto ... Ho conosciuto fratelli e sorelle che non si parlano e non si vedono ... Se il legame resta allora vuoi riconciliarti ...

Akos. Forse qualcosa succede che li porta a rompere il legame. Ma magari poi dopo dieci o quindici anni dimenticano il motivo ... e continuano a non parlare.

A. Sì, magari litigano per qualcosa di grave. Dipende anche dalle persone e secondo me influisce anche dalla moglie o il marito ...

Akos. Una parte e' legata dal sangue, e gli altri sono acquisiti con il matrimonio. Questi ultimi come li pensi, sono famiglia?

A. Cerco di rispettarli ma certamente non sono la mia famiglia. Per me la famiglia principale e' il nucleo.

L. I tuoi figli hanno anche parenti dalla parte del padre.

A. Non come quelli dalla mia parte. I parenti paterni per mio figlio sono diversi ...

L. E nei giorni di festa come vi comportate tutti?

A. A Natale e Pasqua tutti insieme ... Mio fratello, sua moglie ... gli altri e' difficile ... dico i parenti di mio marito Franco ... poi lui ha solo un cugino, non ha fratelli ...

L. Ti sembra che sia una cosa comune per tante famiglie italiane pensare così?

A. no, non credo sia comune, dipende da tante cose ...

A. Io ho una famiglia numerosa ... poi da quando e' morta mia sorella ed io ho cresciuto suo figlio Manuel mi sono sentita molto unita ai miei famigliari, mi sento molto responsabile ... Manuel e'

cresciuto con Christian, Matteo e Michele ... noi ci siamo legati molto ... L. Questo senso di famiglia veniva dalla mamma secondo te?

A. Sì, lei e la zia avevano la stessa idea di famiglia che ho io.

Akos. Chi era la persona più severa?

A. Mio papà. Mia mamma anche ma lei seguiva quello che diceva lui. Lei era meno severa. Lui discreto e tranquillo ma molto severo, se diceva no era no. Non spiegava bene perché.

L. Come era di personalità tua mamma?

A. Stupenda. Gioiosa, brava. Un po' all'antica forse, non spiegava bene le sue decisioni. Avrei preferito che fosse più partecipe. E' morta a 69 anni, io ne avevo 27. Quando ne avevo 24 e' morta mia sorella. Secondo me e' sempre stata un po' timida nel dare spiegazioni su alcune cose ... L. Ricordi zia Lina?

A. Fisicamente ma vagamente, ero piccola.

L. L'idea della famiglia in Italia secondo me sta cambiando molto oggi ... quando dicono che la "famiglia e' sacra" o "la famiglia e' una cosa religiosa" ci credi?

A. Secondo me sì. Io sono credente, ritrovo tante cose nella religione. In famiglia, per esempio, logico che si litiga. Con il confronto ci si chiarisce. Ma poi c'è il perdono. Come si fa a non perdonare un figlio? I figli sono la via, se loro stanno bene, stai bene anche tu. Ti portano allegria, freschezza, e' tutto diverso quando ci sono loro. A me fa piacere ascoltarli ...

Akos. Cosa pensi di chi non ha figli?

A. Se si decide di non avere figli devi trovare alternative per riempire questo vuoto ... ma non c'è problema... anche senza figli ... magari una famiglia che fa partecipare i nipoti ...

Akos. In Italia molti figli rimangono a casa dei genitori. A volte gli anziani criticano i giovani, tipo mia suocera lo fa, e io tante volte glielo dico, e' perché tu non hai vissuto ora ... la gioventù di ora e' già così diversa da me, immagina da chi e' più anziano di me ... bisogna avvicinarsi, andarsi incontro ... bisogna andarsi incontro e la famiglia fa' questo.